



L-Università
ta' Malta

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE
EXAMINATIONS BOARD

**ADVANCED MATRICULATION LEVEL
2025 SECOND SESSION**

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – a – Listening Comprehension
DATE:	9 th September 2025
TIME:	Approx. 17 minutes

EXAMINER'S PAPER

Instructions:

The examiner is to read out the extract in Standard Arabic below **TWICE**.

After listening to the passage for the second time, the candidate is to answer the questions on page 2 orally and in Standard Arabic.

تاريخ نشأة الحروب بين البشر

التاريخ ما هو إلا حكاية، ذات مكان وشخصيات وعقدة وحل، ودرس ربما علينا أن نتعلمه حتى لا نكرر أخطاء الماضي. ومنذ تحوّل البشر من الترحال والصيد إلى الاستقرار والزراعة، وأنشأوا مجتمعات أكثر تعقيداً، بدأت الحروب في الظهور لحسم النزاعات حول الأراضي والموارد. ومنذ ذلك الحين، ولا يبدو أن ويلات الحروب، الموت والدمار والألم، قد غيرت شيئاً في الوعي الجمعي للبشر، أو دفعتهم لتبني السلام حلاً للصراعات.

قبل ظهور الحرب بمعناها الحديث، كانت الحرب جزء من تراثنا البشري. خلال العصر الحجري القديم، كان الإنسان يعيش في جماعات صغيرة، ويحصل على الطعام بالجمع والصيد. لم تكن هذه البيئة مثالية لنشوب صراعات على الموارد، لذا لم يُوجد حتى الآن أدلة أحفورية على تقاتل هذه الشعوب حول الموارد، بل ربما هاجر الإنسان من أفريقيا نحو أوروبا في ذلك الوقت مدفوعاً بالرغبة في تجنب الصراعات من الأساس.

ولكن تغيّر الوضع عندما اكتشفت الزراعة قبل حوالي 12 ألف عام، بدأ الإنسان يستقر بعد آلاف السنين من حياة الترحال والجمع والصيد، يأكل مما يزرع، ويربي الماشية ليحصل منها على اللحوم والألبان والجلود. هذا الاستقرار أدّى إلى تكوين الجماعات والسيطرة على الأراضي ومصادر الغذاء، ومن ثم بدأت الصراعات حول الموارد والرغبة في الاستحواذ على الأراضي الأكثر خصوبة ووفرة في الغذاء.

وللمفارقة، فإن أول حرب قبل التاريخ المسجل حدثت في منطقة تقع ضمن حدود العالم العربي اليوم، وجرى التعرف عليها من خلال الحفريات التي وُجدت في منطقة "جبل الصحابة" الواقعة على حدود السودان الشمالية مع مصر حيث اكتشف في أحدث تحليل للهيكل العظمية التي عُثر عليها في الموقع، أنه من المرجح أن المنطقة لم تشهد فقط أول حرب حقيقية في تاريخ البشر، ولكنها كانت أيضاً منطقة صراعات عنيفة متكررة.

(Source: Al Jazeera)

Please turn the page.

أسئلة الاستماع

1. في أي لحظة من التاريخ بدأت تظهر الحروب؟ (2)
2. ما كان السبب الرئيسي وراء نشوب الحروب بين الجماعات البدائية؟ (3)
3. ما هي الحفريات التي وجدت والتي تدل على وقوع أول حرب وفي أي منطقة وُجدت؟ (3)
4. في رأي الكاتب هل نجحت ويلات الحرب في إحداث تغييرا في الوعي الجمعي للبشرية؟ (2)

(Total: 10 marks)



L-Università
ta' Malta

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE
EXAMINATIONS BOARD

**ADVANCED MATRICULATION LEVEL
2025 SECOND SESSION**

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – a – Listening Comprehension
DATE:	9 th September 2025
TIME:	Approx. 17 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Instructions:

An extract in Standard Arabic will be read out **TWICE** by the examiner.
After listening to the passage for the second time, you will be required to answer the following questions orally and in Standard Arabic:

أسئلة الاستماع

1. في أي لحظة من التاريخ بدأت تظهر الحروب؟ (2)
2. ما كان السبب الرئيسي وراء نشوب الحروب بين الجماعات البدائية؟ (3)
3. ما هي الحفريات التي وجدت والتي تدل على وقوع أول حرب وفي أي منطقة وُجدت؟ (3)
4. في رأي الكاتب هل نجحت ويلات الحرب في احداث تغييرا في الوعي الجمعي للبشرية؟ (2)

(Total: 10 marks)



L-Università
ta' Malta

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE
EXAMINATIONS BOARD

**ADVANCED MATRICULATION LEVEL
2025 SECOND SESSION**

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	II
DATE:	1 st September 2025
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

A. Essay

A. إنشاء

عبر عن أحد هذه الموضوعات باللغة العربية بما لا يقل عن 250 كلمة

1. أروع الابتكارات إبتكرها الإنسان.
2. اللغات وسيلة للتجاوز بين الثقافات. حلل وناقش.
3. أمنية حققتها وأخرى لم تحققها بعد.
4. المثابرة تأتي بثمارها. ما مدى صواب هذا أقول؟
5. دور الشباب في المجتمع بين الأمس واليوم. حلل وناقش.

(Total: 15 marks)

B. Translate the text below into Maltese or English. B. ترجم النص التالي إلى المالطية أو الإنكليزية.

اكتشف علماء آثار في مدينة "ريكوبوليس" بإسبانيا، ملامح مدينة للقوط الغربيين، فيها أجزاء من قصر قديم، ومبنى قد يكون لأحد أقدم المساجد المتبقية في أوروبا. جاء ذلك في دراسة نشرتها مجلة العصور القديمة، التابعة لجامعة كامبريدج في بريطانيا.

وقد استخدم الباحثون تقنية المسح المغناطيسي، بدون حفر، للكشف عن الجدران والهيكل المدفونة تحت الأرض. وأظهرت التقنية وجود بنية حضارية كثيفة وقصور ملكية، وضاحية خارج المدينة. ووجد الباحثون أن المدينة - التي يبلغ عمرها 1400 عام - كانت أوسع بكثير مما تشير إليه الأنقاض المرئية في الموقع اليوم.

ووجدوا مبنى كبيراً ذا اتجاه مختلف عن جميع المباني، مصمماً باتجاه قبلة المسلمين في مكة المكرمة، وتشبه أرضيته مساجد الشرق الأوسط. وقال أحد علماء الآثار المشاركين في المسح: في كل مكان استطعنا مسحه وجدنا أبنية وشوارع وممرات. والحفريات وحدها هي القادرة على تأكيد أن المبنى هو بالفعل مسجد. وإذا كان الأمر كذلك، فقد يكون أقدم مسجد متبقٍ في أوروبا.

(Source: Learning al Jazeera)

(Total: 10 marks)

Please turn the page.

C. Translate the following text into Arabic:**C. ترجم النص التالي إلى اللغة العربية**

Twice a year, time changes sweep across the country. Clocks jump forward one hour in the spring to begin daylight saving time and then slide back an hour in the fall to end it. The real goal of daylight-saving time is to move the hours of human activity to make the best use of daylight. Its history goes back over a century, with motivations—and controversy—rooted in patriotism, practicality, and public opinion.

According to historians, the Germans adopted it in the First World War to help save energy. The British followed suit almost immediately, after having rejected it for many years. It was re-adopted as soon as World War II started. By then, more people became supportive of the time change, and many localities began to adopt it.

(Source: <https://www.foxweather.com>)

(Total: 10 marks)

D. Vocalisation**D. قُمْ بإعادة كتابة النصّ وتشكيله كاملاً**

تعتبر الناقة عند العربي من مكملات شخصيته وامتدادا لوجوده، كيف لا وهي الكائن المرافق لحله وترحاله، وهي رفيقة دربه وصديقة ألمه وعذابه وفرحه، كما أنّها من أساسيات حياته، وهي مثال الصديق الذي يلازمه ملازمة الظل، فهو يتعلق بها وهي تتعلق به تعلقاً فريداً، فلم تغب عن أبياته الشعرية في أغلب القصائد في العصر الجاهلي أياً كان الغرض من هذه القصيدة، وتفنن الشعراء العرب في وصف الناقة، خاصة أنّها تمثل وسيلة الرحلة في حال سفرهم وهجرتهم، وهي سبيلهم للحاق بمن غادر الوطن وارتحل بعيداً عنهم، فهي متعلقة بشكل أو بآخر بالمرأة والقبيلة، إذ يصف الشاعر مدى تحملها لركوب المرأة في الهودج، ويصف خروجه من قبيلته؛ للبحث عن سبب الرزق، والبحث عن ترك الوطن وسافر فيلحق بهم بواسطتها ويقف على الأطلال فوق ظهرها.

(Source: <https://mawdoo3.com>)

(Total: 5 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	III
DATE:	2 nd September 2025
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

Answer **THREE** questions, **ONE** from **EACH** section. Answers to Sections A and B can be in Arabic, English or Maltese, and should not be less than 400 words each. The answer to Section C can be either in English or Maltese.

SECTION A: HISTORY OF THE ARABS

1. Discuss in what way the harsh and unsettled life of the Bedouin Arab life dictated the content of the corpus of Jahiliya poetry.
2. The embracing of the new religion, Islam did **not** entail just the exchange of pagan gods by the One God, but a radical change in the way of life and thinking of the Arab Bedouin society. Discuss.
3. Outline the differences in the sphere of religion between the Orthodox Caliphate and that of the Umayyads.

(Total: 12 marks)

SECTION B: HISTORY OF ARABIC LITERATURE

1. The extant Jahiliya poetry which has come down to us shows that the art the Qasida had existed for a long time and had been perfected by the year 500 C.E. Discuss substantiating your argument with evidence.
2. Outline the steps and procedures taken to preserve the sayings and teaching of the Prophet Muhammad following his untimely death.
3. With the expansion of the Islamic empire the need was felt to revise the Qur'an. Discuss the reasons for this need and the importance of the Jahiliya poetry with regards to the revision of the Qur'an during the reign of the Third Caliph Uthman.

(Total: 12 marks)

Please turn the page.

SECTION C: LITERATURE – SET BOOK

Translate into English or Maltese **ONE** of the following two passages:

1. from *Mālṭa* by Ahmad Tal'at Sulaymān

مالطا: عرض موجز للتاريخ واللغة

أما عن دلالة الألفاظ فإنها قد تطورت في المالطية تطورا طويلا وعرضيا بالتخصيص وبالتعميم وبالدلالة على معان جديدة - ات صلة بالأصل أو معان ليس بينها وبين الأصل صلة ما، بل إن بعض الكلمات أصبح يدل على عكس ما كان يدل عليه في العربية مثل الكلمة "يأس" التي أصبحت تعني الأمل في المالطية، كما أن كلمات أخرى أصبحت تدل على ظلال معانيها في العربية أو تحولت من الدلالة على الشيء إلى الدلالة على الأثر الذي يحدث ... الخ. إن هذا الأسلوب في السلوك الدلالي الذي سلكته المالطية إن دل على شيء فأنما على تمسك سكان مالطا بالأصول السامية للغتهم وعدم قبولهم استعمال لغة أجنبية أو الاستعارة منها إلا عندما لا تحتل المادة الباقية حالات جديدة والدليل على ذلك أنهم في عدد كبير من الحالات لجأوا إلى ترجمة أساليب أجنبية في كلمات سامية وذلك تخلصا من استعمالها مباشرة في صورتها الأعجمية. وهذا هو السبب في أن النظم في اللسان المالطي كان أكثر من غيره تأثيرا بالاحتكاك بالألسنة الأعجمية.

OR

2. from *Mīrāmār* by Naguib Mahfouz

ميرامار

فابتسمت ابتسامة صافية فلم أشك في أنها تبادلنا مودة بمودة وسررت بذلك جدا. وكانت المدام تدعوها - بعد انتهاء العمل - للجلوس معنا في المدخل حول الراديو، فكانت تختار مقعدا بعيدا بعض الشيء عنا وعلى كنب من البارفان وتتابع احاديثنا برغبة جادة في الاستطلاع والفهم، وأستأنسها بمودتي فصرنا صديقين، وتبادلنا الكلام كثيرا في الفرص المتاحة.

وقصت علينا ذات ليلة قصتها بنفسها وهي تظن أننا نسمعها لأول مرة. ثم قالت تعليقا على بعض ظروفها:

- أراد زوج أختي أن يأكلني فرزعت أرضي بنفسي!

- ألم يشق عليك ذلك يا زهرة؟

- كلا، إنني قوية بحمد الله، ولم يغلبني أحد في المعاملة، لا في الحقل ولا في السوق.

- فقال طلبية مزروق ضاحكا:

- ولكن الرجال يهتمون بأمور أخرى أيضا؟

- فقالت بتحد لطيف:

- أكون رجلا عند الضرورة ..

(Total: 16 marks)